

## CH\_VB 93.3034 vom 11. März 1993

Bundesverwaltung, 1993-03-11, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_93.3034](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_93.3034)

FR: CH\_VB 93.3034 du 11 mars 1993

IT: CH\_VB 93.3034 del 11 marzo 1993

### Erwägungen

#### E. 11

März 1993 N 303 Petitionen Texte du postulat du 29 janvier 1993 Le Conseil fédéral est invité à examiner les questions suivantes et à soumettre, le cas échéant, des propositions à l'attention du Parlement, respectivement des délibérations du Conseil des Etats: 1. financement de l'AVS à moyen et à long terme; 2. renforcement de la position des anciens rentiers, au sens des règles actuelles, dans la 10e révision. En cas de révision, les nouveaux rentiers et les anciens rentiers sont traités de la même manière; 3. faisabilité et transparence du projet Mitunterzeichner - Cosignataires: Allenspach, Borer Roland, Bortoluzzi, Cavadini Adriano, Comby, Eymann Christoph, Frey Walter, Mauch Rolf, Miesch, Philipona, Wanner (11) Allenspach, Berichterstatter: Wir haben über ein Postulat der Kommissionsminderheit Spoerry zu entscheiden. Infolgedessen ist eine Kommissionsmehrheit vorhanden. Die Kommissionsmehrheit gestattet sich, ebenfalls einige Bemerkungen zu diesem Postulat zu machen. Die Kommission hat mit ganz knapper Mehrheit dem Postulat der Minderheit Spoerry nicht zugestimmt. Die Ablehnung erfolgte nicht, weil wir eine Ueberprüfung der Arbeiten der Kommission durch den Bundesrat oder durch Experten scheuen würden. Wir haben das Postulat als nicht unbedingt notwendig angesehen, weil der Bundesrat diese Fragen ohnehin prüfen muss und weil wir dem Ständerat nicht vorschreiben wollten, was er zu tun hat Frau Spoerry hat recht, wenn sie sagt, dass die Fragen, die in diesem Postulat aufgeworfen werden, einer vertieften Behandlung bedürfen. Auch beim BVG ist zwischen der Beratung im Ständerat und der Beratung im Nationalrat eine Ueberprüfung der ständerätlichen Neukonzeption vorgenommen worden. Deshalb muss eine solche Ueberprüfung nicht besonders postuliert werden. Eines ist festzuhalten: Gleichgültig, ob Sie der Kommissionsmehrheit oder der Kommissionsminderheit zustimmen: die Ueberprüfung soll nicht in der geheimen Absicht vorgenommen werden, das Splittingsystem grundsätzlich abzulehnen. Es soll niemand diesem Postulat deswegen zustimmen, weil er das Splittingsystem ablehnt Mehrheit und Minderheit der Kommission stimmen darin überein, dass mit dieser Ueberprüfung keine Infragestellung des Splittingsystems an sich verbunden ist MmeJeanprêtre, rapporteur: Une majorité de la commission a trouvé qu'il n'était en effet pas du tout nécessaire qu'une telle proposition soit faite, car - si vous me passez l'expression - elle enfonce un peu des portes ouvertes! Il est bien évident que le Conseil fédéral a étudié ou étudie tout ce qui a été mis sous toit, et ce postulat donne quelque peu le sentiment que le projet que nous avons adopté ne serait pas praticable. C'est pour cette raison que cette proposition, qui était d'abord une motion transformée en postulat, n'a pas reçu l'agrément de la majorité de la commission. Präsident: Die SVP-Fraktion unterstützt das Postulat Abstimmung - Vote Für Ueberweisung des Postulates 74 Stimmen Dagegen 39 Stimmen #ST# Petitionen - Pétitions 93.2006 Petition Jaeggi Peter Gleiches Rentenalter für Mann und Frau Pétition Jaeggi Peter Age de la retraite identique pour les femmes et les hommes Herr Allenspach unterbreitet im Namen der

Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: Bericht der Kommission zur Vorberatung des Geschäftes 90.021 (10. AHV-Revision) vom 29. Januar 1993. 1. Herr Peter Jaeggi aus Bern reichte am 14. Juni 1991 eine Petition ein, in welcher er die eidgenössischen Räte ersucht, für Männer und Frauen das gleiche AHV-Rentenalter einzuführen. Der Petent begründet seine Eingabe wie folgt: - die zurzeit gültige Regelung stehe im Widerspruch zu Artikel 4 der Bundesverfassung; - die Lebenserwartung der männlichen Bevölkerung liege im Durchschnitt sieben Jahre unter derjenigen der Frauen; - eine repräsentative Mehrheit der Schweizer Bürger und Bürgerinnen wünsche ein gleiches Rentenalter. 2. Das Büro teilte die Petition der Kommission 90.021 (10. AHV-Revision) zur Beratung zu. Die Kommission, welche sich im Rahmen der Arbeiten zur 10. AHV-Revision auch mit dem Rentenalter befasste, behandelte die Petition am 29. Januar 1993. Dabei stellte sie fest, dass dem Anliegen des Petenten zum Teil Rechnung getragen wurde, indem die Mehrheit der Kommission beantragt, das Rentenalter der Frauen von 62 auf 64 Jahre anzuheben. Von einer Senkung des Rentenalters der Männer von 65 auf 64 Jahre sah die Kommission aus finanziellen Erwägungen und angesichts der demographischen Entwicklung ab. Die Kommission ist aber der Meinung, dass bei der nächsten AHV-Revision das gleiche Rentenalter für Mann und Frau realisiert werden muss. M. Allenspach présente au nom de la commission le rapport écrit suivant: Rapport de la commission chargée de l'examen préalable de l'objet 90.021 (10e révision de l'AVS) du 29 janvier 1993. 1. Monsieur Peter Jaeggi, domicilié à Berne, a déposé le

#### **E. 14**

juin 1991, une pétition par laquelle il demande aux Chambres fédérales d'instituer un âge de la retraite identique pour les femmes et les hommes. Le pétitionnaire motive sa demande comme suit: - la réglementation actuelle est contraire à l'article 4 de la Constitution fédérale; - l'espérance de vie de la population masculine est en moyenne de sept ans inférieure à celle de la population féminine; - une majorité représentative des citoyennes et citoyens suisses souhaite un même âge de mise à la retraite pour les hommes et les femmes. 2. Le Bureau a attribué la pétition à la commission 90.021, chargée de la 10e révision de l'AVS, pour examen. La commission, qui a étudié la question de l'âge de la retraite à l'occasion des travaux relatifs à la 10e révision de l'AVS, a examiné la pétition le 29 janvier 1993. Elle a constaté que la requête du pétitionnaire est déjà satisfaite en partie, du fait que la majorité de la commission a proposé de relever l'âge de la re-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat der Kommission NR 90.021 (Minderheit Spoerry) AHV-Revision Postulat de la commission CN 90.021 (minorité Spoerry) Révision de l'AVS In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 09 Séance Seduta Geschäftsnummer 93.3034 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 11.03.1993 - 08:00 Date Data Seite 302-303 Page Pagina Ref. No 20 022 375 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.